

СОВМЕСТИМОСТЬ УЧЕБНОЙ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ: ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

Клочков Владимир Павлович, доктор педагогических наук, профессор, Омский экономический институт, 644112, Россия, г. Омск, пр. Комарова, 13, e-mail: klovlpav@mail.ru.

Васильева Наталья Олеговна, кандидат технических наук, доцент, Красноярский государственный аграрный университет, 660049, Россия, г. Красноярск, пр. Мира, 90, e-mail: vas.nata@mail.ru.

В статье представлены промежуточные результаты исследования совместимости учебных текстов. Сделан акцент на междисциплинарный характер категории «совместимость», двойственную сущность учебной письменной речи, ее психолингвистический аспект. Обосновывается необходимость учета взаимосвязи осознаваемых и неосознаваемых компонентов психики при усвоении студентами вузов текстовой информации.

Ключевые слова: совместимость учебных текстов, фоносемантическое поле, дискретность, бессознательное психическое, многомерность, экстенциональный, психолингвистический аспект.

COMPATIBILITY OF EDUCATIONAL WRITTEN SPEECH: PSYCHOLINGUISTIC ASPECT

Klochkov Vladimir P., doctor of pedagogical sciences, professor, Omsk Economic Institute, 644112, Russia, Omsk, 13, Komarov st., e-mail: klovlpav@mail.ru.

Vasilyeva Natalia O., Candidate of Technical Sciences, assistant professor, Krasnoyarsk State Trade and Economic Institute, 660049, Russia, Krasnoyarsk, Mira Ave., 90, e-mail: vas.nata@mail.ru.

In article intermediate results of research of compatibility of educational texts are presented. The emphasis on interdisciplinary character of a category compatibility, dual essence of educational written speech is placed; its psycholinguistic aspect. Necessity of the account of interrelation of realized and extramental components of mentality is proved at mastering by students of high schools of the text information.

Key words: compatibility of educational texts, phonosemantic field, discreteness, unconscious mental, multidimensionality, extensional, psycholinguistic aspect.

Теоретический дихотомический и тернарный анализ исследования общенаучной категории «совместимость» при рассмотрении понятия в прикладном ракурсе показал, что совместимость учебной письменной речи обладает многомерной сущностью [5, с. 58], является междисциплинарной категорией. Авторами было высказано предположение о том, что решение практической задачи – обеспечение совместимости учебной письменной речи вузовских учебников – должно основываться на дополнительном рассмотрении междисциплинарной категории «совместимость» с использованием аппарата психолингвистики.

Это обусловило основную цель нашей работы – теоретический анализ научных трудов по психолингвистике для определения роли феномена бессознательного при усвоении студентами текстовой информации.

Изучению психолингвистических работ предшествовал анализ достаточно глубоких чисто лингвистических трудов, в которых логика проведенных исследований приводит к заключению необходимости перехода от лингвистических традиций к использованию феномена бессознательного. К ним, прежде всего, можно отнести работы крупных языковедов прошлого Ф. Боаса, И.А. Бодуэна де Куртене, Н.В. Крушевского, Ф. де Соссюра и других. Учет фактора бессознательного при рас-

смотрении самых различных вопросов теории поведения, в том числе в процессе обучения при получении знаний из учебных текстов, неизбежен.

В сборнике известного современного американско-российского лингвиста и психолога Р. Якобсона «Язык и бессознательное» приводится более чем достаточное число аргументов и авторитетных мнений в пользу утверждения, что в лингвистике письменная речь изначально предполагает участие сознательных и неосознаваемых компонентов.

Так, американский исследователь Франц Боас отмечал, что «...преимущество лингвистики в том неизменно бессознательном характере наличных языковых категорий, который позволяет исследовать процессы, лежащие в их основе, не рискуя поддаться превратному влиянию вторичных толкований» [25, с. 17]. В своих работах он использует термин «надсознательное», отмечая социокультурную обусловленность бессознательного. Сам Р. Якобсон, упоминая функциональный, телеологический, смыслонесущий характер элементов языка, отмечает: «Эти сегменты смысла можно назвать бессознательными и вслед за Ж. Лаканом сказать, что "Бессознательное организовано как язык"» [7]. «Понятия социального и бессознательного друг другу отнюдь не противоречат», – интерпретирует Р. Якобсон высказывание Sapir Edward.

Из психологического и психолингвистического знания нами использовались классические работы ученых теоретиков и практиков в области бессознательной деятельности В.Ф. Бассина, А.Н. Шерозия и А.С. Прангишвили [16]; К. Левина [8], А.Р. Лурии [11], З. Фрейда [21].

Данное научное направление оказалось в центре внимания и современных ученых. В части исследований оно нашло практическое применение и получило дальнейшее теоретическое развитие преимущественно в области речевого и языкового воспитания в трудах Л.С. Выготского [2], Е.А. Никитиной [15], Т.Н. Ушаковой [20], А.А. Леонтьева [9, 10] и других.

Педагогическая сторона феномена субсенсорных влияний на сознательную психическую деятельность представлена публикацией И.Е. Шварца [24], позднее его учениками и последователями [18].

В нашем исследовании изучался не обычный, а именно и преимущественно учебный текст гуманитарной и экономической направленности. Он обладает спецификой, которой нет у стандартной, художественной письменной речи.

Учебная письменная речь предназначена для студентов, у которых, по сравнению с взрослыми, более выражена область бессознательной психической деятельности. С увеличением курса обучения учащихся высшей школы роль неосознаваемой сферы психики для них постепенно снижается. Тем не менее, студенты особенно очной формы обучения, по сравнению с взрослыми и той группой молодежи, социально-демографический статус которой характеризуется отделением от родителей, профессиональной определенностью, стабильными собственными доходами, активным вступлением в брак, определенным жизненным опытом, еще отличаются значительной внушаемостью. У студенчества в процессе становления индивидуальности в значительной степени сохраняются элементы подражания, психического заражения, склонность к достаточной управляемости и т.п.

В результате педагоги – разработчики учебников, не отдавая себе отчета, «автоматически закладывают» компоненты неосознаваемого в учебный текст, что осуществляется им даже на интуитивном уровне, хотя проявляется это в меньшей степени, чем при разработке школьных учебников. С учетом данного замечания учебная письменная речь в значительно большей степени, чем обычная насыщена «особыми продуктами», активизирующими неосознаваемую сферу психики.

Исследования в данной области зафиксировали экстенциональную сложность текста как объекта, имеющего двойственную психолингвистическую сущность: дискретную и полевою.

Дискретную основу текста можно представить как иерархическую последовательность, включающую следующие уровни:

знаки
сочетания звуков (диад, триад, кварт),
словоформы,
словосочетания (диадные, триадные),
предложения,
письменная речь в целом (текст).

При таком подходе, при навыках беглого чтения низшие параметры дискретной составляющей учебной письменной речи в виде показателей отдельных символов, диад, триад и даже кварт знакообъединений усваиваются учащимися при пониженных уровнях ясности сознания. Отдельные словоформы и словосочетания «потребляются» учащимися уже с большей степенью контроля сознания. И, наконец, начиная с предложений и других более крупных единиц усвоение информации студентами осуществляется при ясном сознании.

Аналогичные рассуждения касаются и полевой сущности учебной письменной речи. Согласно мнению известного американского лингвиста Н. Хомского, посредством речи происходит преобразование глубинных семантических образований в поверхностные фоносемантические слои [22]. Реализация данной составляющей природы учебного текста происходит посредством использования фоносемантических полей, которые не требуют высокого уровня активности осознаваемой сферы психики.

Различного рода объединения знаков в диады, триады, кварты, словоформы, словосочетания и предложения в конечном счете представляет собой результат суммарного действия единичных фоновых характеристик. При этом следует отметить наличие глубинной связи между звуковым оформлением текста и внутренними биологическими «автоколебательными» системами человека, что вытекает из работ Г.В. Воронина [1], Е.В. Евенко [3], М.В. Исаевой [4], В. Медушевского [12], Е.В. Назайкинского [14], И.Н. Шадринной [23].

Основа полевых представлений об учебной письменной речи возникла, прежде всего, на основе свода положений гештальтпсихологической концепции личности – топологической психологии, разработанной немецким психологом К. Левиным [9].

В русле «теории психологического поля» тексты отдельных учебников можно рассматривать в качестве относительно самостоятельных фоносемантических полей, сопрягая процесс их исследования в рамках дидактики. Овладение студентами знаниями разных предметных областей может рассматриваться как непрерывная совместимость учебной письменной речи, реализуемая через взаимодействие фоносемантических полей, построенных на принципе единства содержательного и формального; их накопление. Результирующее действие их проявляется на всем течении образовательного процесса.

Подтверждение этого положения мы находим в работе Р. Якобсона, отмечающего, что «...отдельному звуку речи как таковому не дано самостоятельного бытия ... он никогда не входит в сознание говорящего, а существует лишь как составная часть звукового комплекса, передающего определенное значение» [25, с. 16].

Идеи К. Левина, хотя и без прямой ссылки на его работы, также используются в качестве исходных при построении и исследовании различного вида фоносемантических полей в психолингвистике. Наиболее значимыми являются труды А.Б. Михалева [13].

Размерность общего поля или ранг знаковой инвариантности задается общим числом топологических свойств учебной письменной речи, число которых составляет восемь [6, с. 48]. Полевую совместимость между учебниками можно трактовать как запрет на количественные (дискретные) характеристики соответствующих учебных текстов. Иерархически построенная система независимых символов, включенных в поле, задает его знаковую структуру.

Элементарные компоненты учебных текстов, как известно, состоят из отдельных букв, знаков препинания, цифр, математических и других символов. Каждый из имеющихся знаков по данным психолингвистики обладает фоносемантическим ореолом, положительная или отрицательная окраска которого отражает неосознаваемые

впечатления группового носителя речи. Восприятие же отдельного знака при беглом навыке чтения зачастую осуществляется на субсенсорном уровне.

Таким образом, теоретический анализ научных трудов по психолингвистике показал объективную необходимость учета феномена бессознательного как на дискретном, так и на полевом уровнях учебной письменной речи при усвоении студентами текстовой информации.

Стремление к сбережению работы памяти и ее разгрузке от излишка не связанных друг с другом подробностей, о чем говорил И.А. Бодуэн де Куртене, может быть реализовано при оптимизации учебных текстов, базирующейся на учете факторов социального и бессознательного.

Список литературы

1. Воронин Г. В. Современная музыкальная система как самоотражение организации бессознательного / Г. В. Воронин // Бессознательное: природа, функции, методы исследования. – Тбилиси : Мецниереба, 1978. – Т. 2: Сон. Клиника. Творчество. – С. 607–622.
2. Выготский Л. С. Психика, сознание, бессознательное / Л. С. Выготский // Психология. – Москва : ЭКСМО-Пресс, 2000. – С. 249–261.
3. Евенко Е. В. Фоносемантическая организованность текста как средство, способствующее построению смысла-тональности: на материале русской и английской литературы : дис. ... канд. филол. наук / Е. В. Евенко. – Тамбов, 2008. – 155 с.
4. Исаева М. В. Музыкально-теоретическая система льюй и методологический аппарат традиционной китайской историографии / М. В. Исаева // История и культура Восточной и Юго-Восточной Азии. – 1986. – Ч. 1. – С. 114–171.
5. Ключков В. П. Первый этап дихотомического анализа категории «совместимость» в гуманитарных науках / В. П. Ключков, Н. О. Васильева // Научное обозрение. – 2011. – № 4. – С. 56–64. – (Сер. Гуманитарные науки).
6. Ключков В. П. Оптимизация топологических свойств учебных текстов / В. П. Ключков // Вестник ТПГУ. – 1999. – Вып. 3. – С. 47–48. – (Сер. Гуманитарные науки).
7. Лакан Ж. Функция и поле речи и языка в психоанализе / Ж. Лакан. – Режим доступа: <http://anthropology.rinet.ru/old/library/lakan-soder>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. рус.
8. Левин К. Теория поля в социальных науках / К. Левин. – Санкт-Петербург : Речь Сенсор, 2000. – 368 с.
9. Леонтьев А. А. Текст и его восприятие. Понятие текста в современной лингвистике и психологии / А. А. Леонтьев // Психолингвистическая и лингвистическая природа текста и особенности его восприятия / под ред. Ю. А. Жлуктенко, А. А. Леонтьева. – Киев : Вища школа, 1979. – С. 7–18.
10. Леонтьев А. А. Прикладная психолингвистика речевого общения и массовой коммуникации / А. А. Леонтьев. – Москва : Смысл, 2008. – 271 с.
11. Лурия А. Р. Язык и сознание / А. Р. Лурия. – Москва : Издательство Московского университета, 1979. – 320 с.
12. Медушевский В. В. Строение музыкального произведения в связи с его направленностью на слушателя : автореф. дис. ... канд. искусствоведения / В. В. Медушевский. – Москва, 1971. – 26 с.
13. Михалев А. Б. Теория фоносемантического поля : дис. ... д-ра филол. наук / А. Б. Михалев. – Пятигорск : Издательство Пятигорского государственного лингвистического университета, 1995. – 294 с.
14. Назайкинский Е. В. О психологии музыкального восприятия / Е. В. Назайкинский. – Москва : Музыка, 1972. – 384 с.
15. Никитина Е. А. Познание. Сознание. Бессознательное / Е. А. Никитина. – Москва : Либроком, 2011. – 224 с.
16. Прангшвили А. С. Основные критерии рассмотрения бессознательного в качестве своеобразной формы психической деятельности / А. С. Прангшвили,

А. Е. Шерозия, Ф. В. Бассин // Бессознательное. Природа, функции, методы исследования. – Т. 1. Развитие идеи. – Тбилиси : Мецниереба, 1978. – С. 71–83.

17. Савельев А. В. Аспекты возможности сознательного моделирования бессознательно го в искусственных социумах / А. В. Савельев // Искусственные общества. – 2009. – Т. 4, № 1–4. – С. 90–111.

18. Санникова А. И. Теория развития творческого потенциала личности средствами образования в свете концепции взаимосвязи осознаваемых и неосознаваемых компонентов психики / А. И. Санникова // Современные направления развития педагогической мысли и педагогика И.Е. Шварца : материалы Международной научно-практической конференции (Пермь, 1–2 июня 2009 г.). – Пермь, 2009. – Ч. 1. – С. 72–82.

19. Соссюр Ф. де. Труды по языкознанию / Ф. де Соссюр. – Москва : Прогресс, 1977. – 696 с.

20. Ушакова Т. Н. Психология речи и психолингвистика / Т. Н. Ушакова // Психологический журнал. – 1991. – Т. 12, № 6. – С. 12–25.

21. Фрейд З. Психология бессознательного / З. Фрейд // Сборник произведений. – Москва : Просвещение, 1990. – 448 с.

22. Хомский Н. Язык и мышление / Н. Хомский. – М. : Издательство Московского университета, 1972. – 126 с.

23. Шадрин И. Н. Фоносемантическая доминанта как структурообразующий компонент текста перевода : дис. ... канд. филол. наук / И. Н. Шадрин. – Горно-Алтайск, 2001. – 167 с.

24. Шварц К. И. Диагностика и нормализация пограничных состояний в школьной практике / К. И. Шварц // Взаимосвязь осознаваемых и неосознаваемых компонентов психики в педагогическом процессе. – Пермь, 1980. – С. 3–19.

25. Якобсон Р. Язык и бессознательное / Р. Якобсон. – Москва : Гнозис, 1996. – 248 с.

References

1. Voronin G. V. Sovremennaja muzykal'naja sistema kak samootrazhenie organizacii bessoznatel'nogo // Bessoznatel'noe: priroda, funkcii, metody issledovanija. – Tbilisi : Mecniereba, 1978. – Т. 2: Son. Klinika. Tvorchestvo. – S. 607–622.

2. Vygotskij L. S. Psihika, soznanie, bessoznatel'noe // Psihologija. – Moskva : JeKSMO-Press, 2000. – S. 249–261.

3. Evenko E. V. Fonosemanticheskaja organizovannost' teksta kak sredstvo, sposobstvujuwee postroeniju smysla-tonal'nosti: na materiale russkoj i anglijskoj literatury : dis. ... kand. filol. nauk. – Tambov, 2008. – 155 s.

4. Isaeva M. V. Muzykal'no-teoreticheskaja sistema ljuj i metodologicheskij apparat tradicionnoj kitajskoj istoriografii // Istorija i kul'tura Vostochnoj i Jugo-Vostochnoj Azii. – 1986. – Ch. 1. – S. 114–171.

5. Klochkov V. P., Vasil'eva N. O. Pervyj jetap dihotomicheskogo analiza kategorii «sovmestimost'» v gumanitarnyh naukah // Nauchnoe obozrenie. – 2011. – № 4. – S. 56–64. – (Ser. Gumanitarnye nauki).

6. Klochkov V. P. Optimizacija topologicheskikh svojstv uchebnyh tekstov // Vestnik TPGU. – 1999. – Vyp. 3. – S. 47–48. – (Ser. Gumanitarnye nauki).

7. Lakan Zh. Funkcija i pole rechi i jazyka v psihoanalize. – Rezhim dostupa: <http://anthropology.rinet.ru/old/library/lakan-soder,svobodnyj>. – Zaglavie s jekrana. – Jaz. rus.

8. Levin K. Teorija polja v social'nyh naukah. – Sankt-Peterburg : Rech' Sensor, 2000. – 368 s.

9. Leont'ev A. A. Tekst i ego vosprijatie. Ponjatie teksta v sovremennoj lingvistike i psihologii // Psiholingvisticheskaja i lingvisticheskaja priroda teksta i osobennosti ego vosprijatija / pod red. Ju. A. Zhluktenko, A. A. Leont'eva. – Kiev : Viwa shkola, 1979. – S. 7–18.

10. Leont'ev A. A. Prikladnaja psiholingvistika rechevogo obwenija i massovoj komunikacii. – Moskva : Smysl, 2008. – 271 s.

11. Lurija A. R. Jazyk i soznanie. – Moskva : Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta, 1979. – 320 s.

12. Medushevskij V. V. Stroenie muzykal'nogo proizvedenija v svjazi s ego napravlennost'ju na slushatelja : avtoref. dis. ... kand. iskusstvovedenija. – Moskva, 1971. – 26 s.
13. Mihalev A. B. Teorija fonosemanticheskogo polja : dis. ... d-ra filol. nauk. – Pjatigorsk : Izdatel'stvo Pjatigorskogo gosudarstvennogo lin-gvisticheskogo universiteta, 1995. – 294 s.
14. Nazajkinskij E. V. O psihologii muzykal'nogo vosprijatija. – Moskva : Muzyka, 1972. – 384 s.
15. Nikitina E. A. Poznanie. Soznanie. Bessoznatel'noe. – Moskva : Librokom, 2011. – 224 s.
16. Prangshivili A. S., Sherozija A. E., Bassin F. V. Osnovnye kriterii rassmotrenija bessoznatel'nogo v kachestve svoeobraznoj formy psihicheskoj dejatel'nosti // Bessoznatel'noe. Priroda, funkcii, metody issledovanija. – T. 1. Razvitie idei. – Tbilisi : Mecniereba, 1978. – S. 71–83.
17. Savel'ev A. V. Aspekty vozmozhnosti soznatel'nogo modelirovanija bessoznatel'no go v iskusstvennyh sociumah // Iskusstvennye obwestva. – 2009. – T. 4, № 1–4. – S. 90–111.
18. Sannikova A. I. Teorija razvitija tvorcheskogo potenciala lichnosti sredstvami obrazovanija v svete koncepcii vzaimosvjazi osoznaemyh i neosoznaemyh komponentov psihiki // Sovremennye napravlenija razvitija pedagogicheskoy mysli i pedagogika I. E. Shvarca : materialy Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii (Perm', 1–2 ijunya 2009 g.). – Perm', 2009. – Ch. 1. – S. 72–82.
19. Sossjur F. de. Trudy po jazykoznaniju. – Moskva : Progress, 1977. – 696 s.
20. Ushakova T. N. Psihologija rechi i psiholingvistika // Psihologicheskij zhurnal. – 1991. – T. 12, № 6. – S. 12–25.
21. Frejd Z. Psihologija bessoznatel'nogo // Sbornik proizvedenij. – Moskva : Prosveshchenie, 1990. – 448 s.
22. Homskij N. Jazyk i myshlenie. – M. : Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta, 1972. – 126 c.
23. Shadrina I. N. Fonosemanticheskaja dominanta kak strukturoobrazujujij komponent teksta perevoda : dis. ... kand. filol. nauk. – Gorno-Altajsk, 2001. – 167 s.
24. Shvarc K. I. Diagnostika i normalizacija pograničnyh sostojanij v shkol'noj praktike // Vzaimosvjaz' osoznaemyh i neosoznaemyh komponentov psihiki v pedagogicheskom processe. – Perm', 1980. – S. 3–19.
25. Jakobson R. Jazyk i bessoznatel'noe. – Moskva : Gnozis, 1996. – 248 s.

ПЕРЛОКУЦИЯ В АНГЛИЙСКОМ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ (на материале жанра «Письмо редактору»)

Козлова Елена Анатольевна, аспирант, Волжский университет им. В.Н. Татищева, 644112, Россия, г. Тольятти, пр. Комарова, 13.

В статье предпринята попытка рассмотреть и проанализировать проявление перлокутивных эффектов в публицистическом жанре «письмо к редактору» на материале английской газеты “Daily Telegraph”.

Ключевые слова: публицистический дискурс, речевой акт, локуция, иллокуция, перлокуция.

PERLOKUTSIYA IN ENGLISH PUBLICISTIC DISCOURSE (on a genre material “The letter to the editor”)

Kozlova Elena Anatolyevna, post-graduate student, Volga University of V.N. Tatishchev, 414056, Russia, Tolyatti, Komarov st., 13.

The attempt to consider and analyze the display of perlocution's effects in publicist genre “letter to the editor” on the material of English newspaper “Daily Telegraph” is undertaken in the article.

Key words: publicist discourse, speech act, locution, illocution, perlocution.